



ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

**BAM****Bundesanstalt für
Materialforschung
und -prüfung**

The German version is the only legally binding text

Zulassung nach Abschnitt 22 der Allgemeinen Einleitung des Internationalen Codes für die Beförderung gefährlicher Güter mit Seeschiffen (IMDG-Code)
Approval according to section 22 of the General Introduction of the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)

3. Neufassung / 3rd Revised Version

Nr. D/BAM 0242/31A

für die Bauart eines Großpackmittels (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference No III.13/94940

1. Rechtsgrundlagen / Legal Bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße - GGVS vom 22. Dezember 1998 (BGBl. I S. 3994) , zuletzt geändert durch Artikel 5 der GefÄndV vom 23. Juni 1999 (BGBl. I S. 1435)
(Reference to the German regulation concerning the carriage of dangerous goods on road)
- 1.2 Gefahrgutverordnung Eisenbahn - GGVE vom 22. Dezember 1998 (BGBl. I S. 3910)
(Reference to the German regulation concerning the carriage of dangerous goods by rail)
- 1.3 Gefahrgutverordnung See - GGVSsee vom 4. März 1998 (BGBl. I S. 419), zuletzt geändert durch Artikel 4 der GefÄndV vom 23. Juni 1999 (BGBl. I S. 1435) - insbesondere Abschnitt 26 in Verbindung mit Anhang I des IMDG-Code deutsch in der Fassung des Amendments 29-98 (Bundesanzeiger Nr. 45a vom 6. März 1999 und Nr. 104a vom 10. Juni 1999)
(Reference to the German regulation concerning the carriage of dangerous goods by seagoing vessels)

2. Antragsteller / Applicant

Blefa GmbH u. Co. KG
Hüttenstr. 43
D-57223 Kreuztal

3. Hersteller / Manufacturer

Blefa GmbH u. Co. KG
Hüttenstr. 43
D-57223 Kreuztal

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the Design Type

Metallene IBC aus Stahl für flüssige Stoffe / Metal IBCs (stainless steel) for liquids.

Die Bauart besteht aus 5 Modifikationen desselben Großpackmitteltyps, die sich bei sonst gleichen Grundabmessungen nur durch die Höhe und damit entsprechend dem Volumen unterscheiden. / *The design type consists of 5 modifications of the same type of IBC, which differ in height correspondingly in volume, but have the same base dimensions.*

Typenbezeichnung <i>Type designation</i>	:	IBC 500	IBC 600	IBC 700	IBC 800	IBC 1000
Durchmesser (mm) <i>Diameter</i>				1070		
Grundmaße (mm) <i>Base dimensions</i>	:		1100 x 1200 bzw. 1200 x 1200			
Höhe (mm) <i>Height</i>	:	1100 1150	1210 1260	1320 1370	1440 1490	1670 1720
Fassungsraum (dm ³) <i>Capacity</i>	:	532	618	710	826	1029
höchstzulässige Bruttomasse (kg) <i>Maximum permissible gross mass</i>	:	1150	1358	1493	1702	2065
Werkstoff des Packmittelkörpers: Material of the packaging body		1.4301 alternativ/alternatively 1.4306, 1.4401, 1.4404, 1.4429, 1.4435, 1.4541, 1.4571 (DIN 17 441)				

Technische Zeichnungen / *Technical drawings:*

IBC 116-1c	vom/dated 23.12.1998	(Rundcontainer 500, 600, 700, 800, 1000 l)
IBC 116.01-1c	vom/dated 23.12.1998	(Gestell 500, 600, 700, 800, 1000 l)
IBC 116.02-1b	vom/dated 23.12.1998	(Behälter 500, 600, 700, 800, 1000 l)
IBC 116.07-2a	vom/dated 25.09.1995	(Stapelrahmen für Rundcontainer)
IBC 100.02.1-1	vom/dated 26.05.1992	(Klappdeckel DN 400)
IBC 100.02.3-1	vom/dated 12.01.1993	(Mannloch kompl. DN 400 mit Spannring und Deckel)
IBC 117-1	vom/dated 21.09.1993	(Klappdeckel DN 457)
IBC 100.02.2-1	vom/dated 12.01.1993	(Mannloch kompl. Ø 457=18" mit Spannring und Deckel)
IBC 100.02.4-1	vom/dated 12.01.1993	(Mannloch kompl. Ø 457=18" mit Spannring und Deckel)
IBC 110.01-2a	vom/dated 09.02.1993	(Mannloch-Deckel mit Tauchrohr)
IBC 107.02.1-3	vom/dated 15.03.1993	(T-Stück mit Si-Ventil und Entlüftung)
KTC 1195-1b	vom/dated 25.10.1994	(Rundcontainer 1000 l)
KTC 1195.02-1b	vom/dated 25.10.1994	(Behälter 1000 l)
KTC 1134.01-1c	vom/dated 23.06.1994	(Gestell 1200 x 1000)
KTC 1134.01.6-2c	vom/dated 27.05.1994	(Stapelrahmen)
KTC 1251-1b	vom/dated 30.01.1995	(Rundcontainer 800 l)
KTC 809-1a	vom/dated 30.01.1995	(Behälter 500, 600, 800, 1000 l)
KTC 387-1a	vom/dated 30.01.1995	(Gestell 1200 x 1100)
KTC 1159.01.1-2	vom/dated 06.12.1993	(Stapelrahmen)
IBC 100.01.2-4	vom/dated 13.03.1993	(IBC-Schild)
KTC 383-4	vom/dated 07.12.1994	(IBC-Schild)
IBC 141-3	vom/dated 19.11.1997	(Oberboden)

5. Prüfnachweise / *Performance Proofs*

- Prüfbericht Nr. / *Test Report No:* 1.5/75 161 P Blefa/Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung in Kreuztal; Innendruckprüfung (hydraulisch) Klappdeckel DN 457 / *hydraulic pressure test lid ND 457* vom/dated 25.11.1991
- Prüfbericht Nr. / *Test Report No:* 1.5/74719-2P1 Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung Abt.III in Berlin; Fallprüfung mit Tauchrohr am BTA 1000 / *drop test with immersion tube* vom/dated 20.10.1992
- Prüfbericht Nr. / *Test Report No:* 9.1/75 991 P Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung Abt.III in Berlin; Bauprüfung, Heben von unten, Heben von oben,

Stapeldruckprüfung, Dichtheitsprüfung, Fallprüfung am IBC 1000 l / *compliance test, bottom lift test, top lift test, stacking test, leakproofness test at the IBC 1000*
vom/dated 01.11.1993

- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Innendruckprüfung (hydraulisch) Spannringdeckel DN 400 / *hydraulic pressure test with lid and clamping ring ND 400* vom/dated 25.01.1988
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Innendruckprüfung (hydraulisch) Spannringdeckel DN 457 / *hydraulic pressure test with lid and clamping ring ND 457* vom/dated 25.01.1988
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Innendruckprüfung (hydraulisch) Spannringdeckel DN 457 Hebelverschluß / *hydraulic pressure test with lid and clamping ring ND 457 lever catch* vom/dated 25.11.1991
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Bauprüfung, Dichtheitsprüfung am IBC 500 l / *compliance test, leakproofness test at the IBC 500* vom/dated 08.02.1994
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Bauprüfung, Dichtheitsprüfung am IBC 1000 l mit Innenbeschichtung / *compliance test, leakproofness test at the IBC 1000 with inner coating* vom 04.11.1994
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; hydraulische Innendruckprüfung 0,65 bar am IBC 1000 l mit Innenbeschichtung / *hydraulic pressure test 0,65 bar at the IBC 1000 with inner coating* vom/dated 04.11.1994
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Bauprüfung, Dichtheitsprüfung am IBC 800 l / *compliance test, leakproofness test at the IBC 800* vom/dated 01.03.1995
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Bauprüfung, Dichtheitsprüfung Spannringdeckel mit Folie / *compliance test, leakproofness test with lid and clamping ring and foil* vom/dated 04.05.1995
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Bauprüfung, Dichtheitsprüfung am IBC 600 l / *compliance test, leakproofness test at the IBC 600* vom/dated 16.06.1995
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Heben von oben am IBC 1000 l / *top lift test at the IBC 1000* vom/dated 18.10.1995
- Prüfbericht / *Test Report* : Bescheinigung/*Certificate* Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein e.V. in Siegen; Bauprüfung, Dichtheitsprüfung am IBC 1000 l Oberboden mit Clampstutzen / *compliance test, leakproofness test at the IBC 1000 upper part of containers with clamp socket piece* vom/dated 04.03.1998

6. Bauartzulassung / *Design Type Approval*

Die unter 4. und 5. beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach 1. Die Bauart wird mit den in 9. genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under Nos 4 and 5 complies with the regulations under No 1. Herewith, the design type is declared as approved with the Subsidiary Regulations as given under No 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 3. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 0242/31A 2. Neufassung vom 10.03.1999.

This 3rd Revised Version replaces the Certificate of Approval No D/BAM 0242/31A 2nd Revised Version dated 10.03.1999.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the carriage of dangerous goods is declared as given for the following limits:

- Verwendung für flüssige gefährliche Güter der Verpackungsgruppen II und III / *use for dangerous liquids of packaging group II and III*
- max. **Dichte der Füllgüter** / *maximum density of the filling content* **1,83 kg/l**

7. Fertigung von Großpackmitteln / *Manufacturing of Intermediate Bulk Containers*

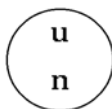
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muß gewährleisten, daß die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

Intermediate Bulk Containers may be manufactured in series according to the approved design type. The manufacturer shall guarantee that Intermediate Bulk Containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / *Marking*

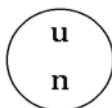
Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen. / *Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:*

IBC 500:



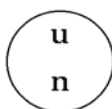
31A /Y/..../D/BLEFA/BAM 0242/11146/1150

IBC 600:



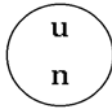
31A /Y/..../D/BLEFA/BAM 0242/11146/1358

IBC 700:



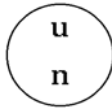
31A /Y/..../D/BLEFA/BAM 0242/11146/1493

IBC 800:



31A /Y/..../D/BLEFA/BAM 0242/11146/1702

IBC 1000:



31A /Y/..../D/BLEFA/BAM 0242/11146/2065

- in den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen / *the space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.*

Für metallene Großpackmittel (IBC), auf denen die Kennzeichnung durch Stempelung oder Prägen angebracht wird, dürfen anstelle des Symbols die Buchstaben UN verwendet werden. *For metal IBCs, which are marked by stamping or embossing, instead of the symbol, the use of the capital letters UN is possible.*

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit einem Tankschild zu versehen, das die Angaben gemäß Rn 1612(2)/3612(2) sowie IMDG-Code deutsch, Abschn. 26.2.9 enthält / *Furthermore, each IBC shall be marked in accordance with marginal 1612(2)/3612(2) as well as with the IMDG-Code deutsch, section 26.2.9*

9. Nebenbestimmungen / Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen / Restrictions

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / Conditions

entfällt / *not to apply*

9.3 Widerruf / Revocation

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1. *This approval is declared revocable at any time. A sufficient reason for the revocation is for example a offence against the condition under 9.4.1.*

9.4 Auflagen / Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmittel (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden. / *The manufacturer may only attach the marking according para 8. of this certificate to the IBC, if this IBC corresponds with the approved design type and will be manufactured and tested according to a quality assurance programme, which is recognized and controlled by BAM.*

9.4.2 Der in 2. genannte Antragsteller muß nachweisbar sicherstellen, daß alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Großpackmittel für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden. / *The applicant named under para 2. above must provide proof that all ordinances governing the use of Intermediate Bulk Containers for the transport of dangerous goods are made known to any user.*

10. Hinweise / Notices

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln(IBC) der zugelassenen Bauart richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen

Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Packmittelkörperwerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter bleiben unberührt.

The admissibility for the use of Intermediate Bulk Containers of the approved design type is regulated by the mode related regulation in concern. Any other requirements (e. g. filling degree, compatibility with packaging materials) on the carriage of dangerous goods by the approved Intermediate Bulk Container design type have to be taken into account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test requirements for Intermediate Bulk Containers of the following international regulations for the transport of dangerous goods each in the particular version which is in force at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**) / *European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)*
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**) / *Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)*
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- **UNITED NATIONS RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS**

- 10.3 Diese Zulassung wird zu gegebener Zeit im "Amts- und Mitteilungsblatt" der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (ISSN 0340-7551) veröffentlicht.

This approval will be published in due time in the "Amts- und Mitteilungsblatt" (Official Bulletin and Gazette) of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), Berlin (ISSN 0340-7551).

11. Rechtsbehelfsbelehrung / *Rights of Legal Appeal*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

Berlin, den 18. Januar 2000

Fachgruppe III.1
Transportsicherheit von Verpackungen
und Schüttgutbehältern

Referat III.13
Gefahrgutgroßpackmittel

Im Auftrag / *By order:*

Im Auftrag / *By order:*

Dipl.-Ing. W. Kraus

Dipl.-Ing. P. Fellmann

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 6 Seiten)
(*This approval covers 6 pages*)